地獄裏面的天使

在現階段執筆寫作，的確不是一件容易的事，爲甚麼呢？原因是太過文藝的作品缺少讀者，反映現實的作品却又失於庸俗，希望寫一本書就此名利雙收，更加困難。可是，美國的年輕作家當中，却有一個人叫做高脫濱遜，他寫了「地獄裏面的天使」，却達到目的，賺了許多錢，同時獲得年輕人的擁戴。認爲他是最成功的文人。

那本書所寫的一切景象，全是他的生活體驗，換句話說，他沒變成作家之前，正是喊打喊殺的阿飛。他曾經參加騷動，擲石，毆打警探以及佈局傷害他的對手，無所不爲，要是他這種行徑繼續發展下去，他可能變成阿飛的領袖，死於彈簧刀下，可是，有一黑夜，他醉後打架，因此被捕，判刑十五個月，使他有機會躲在房間裏面沉思，他爲了消磨漫漫的長夜，挑燈寫作，把他所看見的人以及他本人所發生的遭遇不厭其詳的，寫下來，却有了轉機他連夢也料不消到它一經刊售，竟爲變成了一本暢銷書，出獄以後，也就置身於作家的行列，再也不是阿飛了，這本書之所以暢銷，原因是它除了很動人的情節變化之外，還有許多個問題在紙上浮出來，使人感到迷惘。

他這樣說：「我們這些雖然有家庭，却沒有家庭的溫暖。我們很容易找到一些能夠發洩肉慾的女人，却沒法在她的身上找到眞摯的愛，初時我們大多數要牛錯覺，以爲那些女人的身上沒有愛情這種東西，我們很運然後發覺到，不單是她們缺少愛，我們也沒有愛，有的只是恨。活在充滿仇恨的，巷那一種人，當然是崇拜暴力的，久而久之，我們就變成另外一種人，永遠製造麻煩。」

留美華僑動態

△中國女音樂指揮

自如需要多幾家銀行來替華僑商店服務。這家隆重開幕的「中美銀行」是由華僑投資組成。銀行及其他設備相當現代化。行長將由現任中國銀行紐約分行華埠辦事處主任岳尙忠先生担任。

△鄉情困惑中國街

二月五日紐約世界新聞論壇報以將近半頁之顯著地位刊出一篇專訪，題爲「鄉情困惑中國街」。茲節譯如下：

紐約中國街，到今日中國大陸的情況，像國務院的「專家們」一樣困惑。但他們和國務院的專家及學界知識份子不同之處，是美籍華人，與中國有生活的聯繫，使他們可以作遠的推測。

此種推測，是以悠久的中國文化爲根據。他們認爲，中國終將再度成爲一個動儉及以家庭爲基礎的統一國家，人民將再度享受到辨別是非的自由。一位華裔教授說：辨別是非，是中國傳統中心，也是中國人作人的準繩。

紐約的中國街的規模僅次於舊金山，是一個自成天地的社會。中國人雖不完全住在這兒，但這裏是一切活動的中心和新來移民投奔的目標。這裏也是觀光勝地，充滿中國情調和各種食用物品。這裏有「五個半」中國報，即聯合，華美，美洲，民治及中國時報，立場反共。另一家華僑日報每週三、六出版，是宣傳中共理論。

中華公所主席譚中平，整個中國街的發言人，但每個人亦有自己的發言權。

現在紐約市立學院教授哲學的鍾啓祿教授說，中國街原是少年罪犯問題，「但自去年移民法放寬後，許多在中共教育下生長，沒有家庭，或未受過中國傳統教育的孩子，逃港或移民來美，爲中國街帶來了新的問題。」

（中）

促友人結婚函

夫戀愛固然甜蜜，而婚姻更是歡愉闔中只有雙眉，圖流之極；家裏斷無反目，氣頂非常。失唱婦隨，好似鴛鴦一樣；卿憐我愛，猶如蝴蝶一般。更兼生男生女，尤復多情多義。家庭之樂，笑笑嘻嘻；床笫之歡，融融洩洩，所謂百年之好，豈惟一夜之恩。實則老兄，仍爲寡佬。雖已吼唱情侶，亦視作愛人。然而只是拍拖，何以重晤結合？花前携手，不知携到何時，月下談心，且問談來也野？眞係唔湯唔水，雖然如漆如膠，恐時日之遲延，怕雲烟之變幻。點好最爲拖友，不想娶嬌妻？尊翁已心急萬分，小弟亦曾多一次。既是龍王有意亦非神女無心。何不早些，點唔快的？

論無事勿出街

夫路口徘徊，似乎過癮，而街頭遊蕩，又係開心。畫居小屋之中，眞係蝸廬一樣，即住高樓之上，亦如峰窩一般。涼風既不迎頭，空氣又唔充足。整天屈住，成晚逼埋。確的惡捱，極之難過。故在街邊而散步，勝於屋內而藏身。行行企企，自有閒情。走走停停，非無妙趣。看紅男綠女，穿異服奇裝。亦可消閒，頗能解悶。但須知近日，已不比平時。觀時都緊緊張張，立刻便流流亂亂。虎槍放射，唔通有眼者耶？魚炮轟隆，實在無情者也。危牆之下，以不立爲佳；險地之中，以唔隨爲安，最好是大行大過，以免麻煩。

活頁選

活活百貨公司
WOODWARD'S

七月廿五日、廿六日、廿七日
星期四、星期五、星期六

HOOVER 賀華號旋轉乾衣機

特別平賣

★三十分鐘洗廿四磅衣服
★不須裝置水喉，僅須移近水槽與水喉連接，便開機洗。
★旋轉至乾，達至能即熨衣。

平賣壹百七十八元

必定目價一唯的平宗旨

本公司爲加國百貨公司貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常爲全市最「廉」

現款交易節約之道無利息及遞送費用

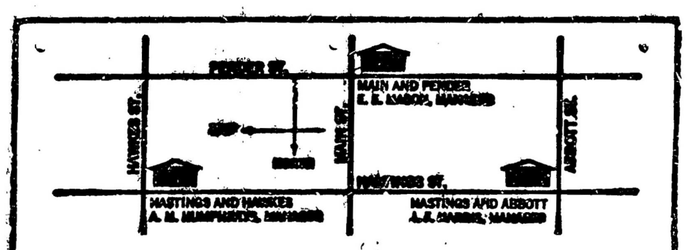
貨眞價實，童叟無欺。

陸海軍公司貨價，比任何人相宜。

貨物包君滿意，不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 668 COLUMBIA ST.



如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在月打街夾鏞街，華市定夾鴨街，華市定夾亞蒙街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

新都市場
CENTR-O-MART

1408 E. 41st Ave., Phone:327-6213
Vancouver 15, B. C.

本號兼營各種四季盆栽奇花
幷承造大小喜慶各款襟頭花結婚花球花籃花牌花圈等
工精價廉
僑胞光顧無任歡迎

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON

527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141

本院定於七月廿日，（星期六）新張，本人曾數年電髮及美容之經驗，爲便利各顧客起見，特設舖於近華埠，於新張期間，一律特價優待，屆時希請各位友們親臨參觀及光顧，無任歡迎。

瑪莉美容院全人敬啓

本店專門修理汽車身及油色，工作保證滿意，價錢特別平，歡迎僑胞光顧。

弟李連基 Danny Lee 啓
D & J Auto Body Repairs
342 E. Cordova St., (REAR) Vancouver 4, B.C.
Tel. 688-6923 Res. 433-4170

安省酒家出賣

茲有位於北安且省濕庇厘埠（Sudbury, Ontario）著名之飯室壹座出賣，該埠有全世界最大之銅鑛出產，人口十萬餘，爲北安且中省商業文化中心，飯室位置近市中心，又富美、加、兩國遊客必經之路，飯廳設備新型華麗，飯位百餘，爲全市獨壹有酒照之飯廳，飯價全埠最高，利息深厚，生意每月最少壹萬六千餘元，備有汽車式輛，專送外賣，自備有停車場爲顧客之用，有冷氣，大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西飯具壹切齊全，舖批長短任擇，到時另議，有意實業亦可，茲因年老，人力缺乏，取價特別相宜，有意者請在下午四時以後找Henry Lum 相洽，函詢或電話均可。

電話 750-673-8488，地址 Golden Gate Garden Tavern, 41 Lorne Street South, Sudbury, Ontario.

專上門修理雪櫃及家庭電器用具
具政府牌照
馬君寰
收費特廉估價免費 電三式五〇五式七五八一〇壹八〇

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

請注意：本行新利息，不日公佈。

加拿大信託公司分行
CANADA TRUST HURON & ERIE

416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

爲照顧吾僑胞利益起見本公司特將各種存款戶口利息提高如下

支票存款年息四厘
儲蓄存款年息五厘半　短期存款（一月）年息六厘七五
定期存款年息一年至二年六厘七五　三年至五年七厘

並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌

營業時間：星期一至五上午九時半至下午六時
星期二三四日上午九時半至下午五時半

經理 李炳豪

春到人間夏紫千紅莫虛度。秋收又多藏

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道
招牌保證

雲埠秘書登路蔡根遂
根旋敬聽

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

搭船往港
乘機回來
美國總統輪船公司可代安排各項手續

乘搭美國總統豪華客輪往香港順道遊覽三藩市檀香山橫濱令閣下享受一個難忘的愉快假期
單程票價由三百五十五元起包括豐美膳食電影遊藝會各項娛樂及運動並可得免收三百五十磅行李費
閣下歸心似箭本公司可代爲安排乘搭快速噴射客機回加來回費可獲九五折優待如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
QUON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.